

教職員消息 STAFF NEWS

到訪傑出學人陳垣崇教授

Distinguished Visiting Scholar Professor Chen Yuan-tsong

2012 至 2013 年度的「到訪傑出學人」為台灣中央研究院院士陳垣崇教授，他將於 10 月 30 日至 11 月 2 日到訪香港。

陳垣崇教授畢業於台灣大學醫學院，隨後到美國紐約哥倫比亞大學修讀醫學遺傳學，並取得博士學位。陳教授曾任台灣中央研究院生物醫學科學研究所之所長，現於該研究所擔任特聘研究員。陳教授除於美國杜克大學醫學中心擔任兒科學講座教授外，亦是台灣中央研究院和發展中國家科學院的推選院士。

陳教授是傑出的醫生兼科學家，最為人樂道的是新陳代謝遺傳病的研究。他的研究發展成為兩種遺傳代謝疾病的標準治療模式，包括以簡單有效的玉米澱粉療法處理嚴重血糖過少的糖源儲存疾病，及酵素取代療法治療龐貝氏症。如缺乏這些治療，病人身體會日漸虛弱，死亡率甚高。陳教授亦鑑定了數種主要遺傳病基因的資料並開發以基因診斷的方法。最近，陳教授在台灣的團隊發現了藥物不良反應的基因藥理學機制，透過基因測試防止藥物過敏，從而開啟了個人化藥物的大門。

陳教授亦是一名慈善家，他設立了陳氏獎項用以表揚對基因研究有貢獻的科學家。

陳垣崇教授將於此次訪問期間主持兩個公開講座及出席學術活動，講題及詳情請見下表。歡迎各界人士踴躍出席。查詢請致電 3943 7598 與林偉源先生或 3943 7455 與楊頌妍女士聯絡。

Professor Chen Yuan-tsong, Academician of Academia Sinica, Taiwan, will visit Hong Kong from 30 October to 2 November 2012 as the College's Distinguished Visiting Scholar in 2012-2013.

After graduated from the College of Medicine of National Taiwan University, Professor Chen received his Doctor of Philosophy in Human Genetics from the Columbia University at New York, United State of America (USA). He served as the Director of the Institute of Biomedical Sciences, Academia Sinica, Taiwan and currently recognised as the Distinguished Research Fellow of the Institute. Apart from holding a Chair Professor of Pediatrics at Duke University Medical Centre in USA, Professor Chen is also elected member of the Academia Sinica, Taiwan and the Academy of Sciences for the Developing World.

As a physician and scientist, Professor Chen is well recognised for his work on human genetic disorders. His translational research leads to the development of now standard therapies for two devastating inherited metabolic diseases: a simple and effective cornstarch therapy for severe hypoglycemia in glycogen storage diseases and an enzyme replacement therapy, for a debilitating, progressive and often fatal myopathy called Pompe disease. Professor Chen has also identified the genetic basis of and developed DNA-based diagnosis for several major heritable diseases, and more recently, his team in Taiwan has uncovered genes associated with drug-induced Stevens-Johnson syndrome and warfarin sensitivity. His latest pharmacogenomic studies of adverse drug reactions paved the way for personalised medicine by preventing drug toxicity with a gene test.

Professor Chen Yuan-tsong is also a philanthropist. Scientists who have significant contributions in genetic research can be awarded by the foundation established in his name.

During his visit to United College, Professor Chen will deliver two public lectures. Details are listed in the table below. All are welcome to attend. For enquiries, please contact Mr George W Y Lam at 3943 7598 or Ms Amy C Y Yeung at 3943 7455.

2012-2013 香港中文大學聯合書院到訪傑出學人講座系列
United College Distinguished Visiting Scholar Lecture Series, The Chinese University of Hong Kong

CHEN, Yuan-Tsong
陳垣崇
Academician
Academia Sinica
Taipei, Taiwan
台灣中央研究院院士

Preventing Drug Toxicity with a Gene Test
Wednesday, 31 October 2012, 4:30 pm, Lecture Theatre 6, Lee Shau Kee Building, CUHK
2012年10月31日(星期三), 香港中文大學李兆基樓6號講堂
Lecture in English 英語主講

導致藥物過敏的遺傳基因

研發新藥的挑戰：從實驗室到醫務所，以至好萊塢

Challenges of New Drug Development: From Laboratory to Clinic to Hollywood
Thursday, 1 November 2012, 4:30 pm, Sir Run Run Shaw Hall, CUHK
2012年11月1日(星期四), 香港中文大學邵逸夫堂
Lecture in Putonghua 普通話主講

The Distinguished Visiting Scholar Scheme is sponsored by the United College Endowment Fund
到訪傑出學人計劃由聯合書院基金資助

Enquiries 查詢
3943-7455

講題:	「導致藥物過敏的遺傳基因」
Topic:	"Preventing Drug Toxicity with a Gene Test"
日期:	31/10/2012
Date:	
時間:	4:30 pm
Time:	
地點:	香港中文大學李兆基樓 6 號講堂
Venue:	Lecture Theatre 6, Lee Shau Kee Building, CUHK
語言:	英語
Medium:	English

講題:	「研發新藥的挑戰：從實驗室到醫務所，以至好萊塢」
Topic:	"Challenges of New Drug Development: From Laboratory to Clinic to Hollywood"
日期:	1/11/2012
Date:	
時間:	4:30 pm
Time:	
地點:	香港中文大學邵逸夫堂
Venue:	Sir Run Run Shaw Hall, CUHK
語言:	普通話
Medium:	Putonghua

2013-2014 年度「到訪傑出學人」計劃接受提名 Nomination Opens for the Distinguished Visiting Scholars in 2013-2014

由書院基金會贊助之「到訪傑出學人」計劃每年邀請國際知名學者到訪書院，進行為期約兩週之學術交流活動。到訪傑出學人之商務客位機票、宿費及酬金港幣二萬元均由本計劃資助。至於訪問活動之細節由「到訪傑出學人」委員會及提名人共同商議及安排，一般包括兩至三次公開講座及師生學術交流活動等。

2013-2014 年度「到訪傑出學人」計劃現公開接受各學系同寅提名。提名人須填妥提名表格，連同有關履歷交系主任加簽，於 2012 年 11 月 30 日或以前送達委員會秘書。查詢計劃詳情或索取提名表格可致電 3943 7598 聯絡委員會秘書林偉源先生。

Nominations are now invited from all academic staff of United College for the Distinguished Visiting Scholars (DVS) in 2013-2014. The nominees should be internationally renowned scholars in any field of study. The DVS Scheme is sponsored by the United College Endowment Fund and offers a twenty thousand Hong Kong dollars honorarium for the invited scholar plus round-trip business class airfares and accommodation. The detailed programme for the visit will be designed by the DVS Committee in consultation with the nominator. The invited scholar is expected to deliver two to three public lectures and take part in other academic and social activities with the staff and students of the College.

Nominations, together with the nominee's full curriculum vitae and endorsement by the respective department chairperson, should be forwarded to the DVS Committee Secretary on or before 30 November 2012. For enquiries or nomination forms, please contact Mr George W Y Lam, Secretary of the DVS Committee, at 3943 7598.

本院成員獲委任為香港公開大學校董會成員 College Member Appointed as OUHK New Council Member

本院成員系統工程與工程管理學系系主任蒙美玲教授獲委任為香港公開大學校董會成員，本院同仁謹致賀忱！

College member, Professor Helen M L Meng, Chairperson, Department of Systems Engineering and Engineering Management, has been appointed as new Council Member of the Open University of Hong Kong. Our warmest congratulations to Professor Meng!



本院成員獲頒 J-STARS 論文獎 College Member Received J-STARS Prize Paper Award

本院成員太空與地球信息科學研究所 Daniele Perissin 教授去年在《國際電機電子工程師學會應用對地觀測與遙感選題雜誌》上發表的論文「干涉雷達時間序列分析法在中國城市地區的應用」，榮獲 2012 年度 J-STARS 最具貢獻論文獎。本院同仁謹致賀忱！

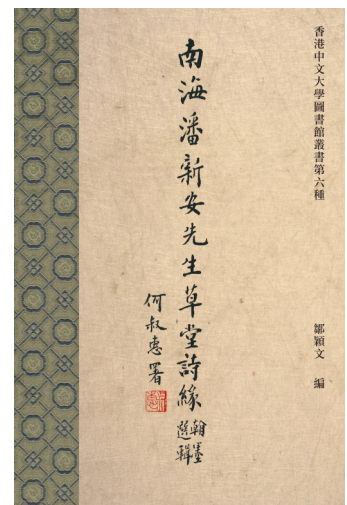
College member, Professor Daniele Perissin, Institute of Space and Earth Information Science, received the 2012 J-STARS Prize Paper Award for his outstanding research paper 'Time Series InSAR applications over Urban Areas in China' published in the *IEEE Journal of Selected Topics in Applied Earth Observations and Remote Sensing* (J-STARS) last year. Our heartfelt congratulations to Professor Perissin!



本院成員出版新書 College Member Published New Book

本院成員胡忠多媒體圖書館分館主任鄒穎文女士輯錄的《南海潘新安先生草堂詩緣翰墨選輯》已於 2012 年 7 月由香港中文大學圖書館出版、中大出版社發行。此書收錄潘新安先生及其友儕之翰墨，既保存上世紀香港詩人墨跡，亦可藉以了解潘氏交遊，從而窺見五十年代香港文壇盛況。

College member, Ms CHAU Yuan-weng, Branch Librarian of Wu Chung Multimedia Library, edited a new book named *The Brushmarks of Friendship: Poetry and Calligraphy Treasures in Tribute to Pun Sun-on*, which was published by the University Library and released by Chinese University Press in July 2012. This book compiles, transcribes and annotates the poetries and calligraphies which Pun and his friends exchanged and the literary works collected offer glimpses of the cultural and literary scenes in Hong Kong from the 1950s to 1970s.



本院成員的研究計劃獲撥款 College Members Received Research Grant

本院成員獲下列機構撥款，資助其研究計劃：

College members received research grant from the organisations below:

本院成員 College Member	學系 Department	撥款機構 Sponsor
張雷教授 Professor Chang Lei	教育心理學系 Department of Educational Psychology	美國國立衛生研究院 National Institutes of Health
成功明教授 Prof Tony K M Shing	化學系 Department of Chemistry	Health and Medical Research Fund

兼任 Concurrent Appointment

書院成員 College Member	學系/部門 Department/Unit	兼任职務 Concurrent Position	生效日期 Effective Date
Mr Steven Gallagher	法律學院 Faculty of Law	法律學院助理院長（本科學生事務） Assistant Dean (Undergraduate Student Affairs), Faculty of Law	1/9/2012

訪問研究學人計劃 Report on Resident Fellow Scheme

近期訪問研究學人計劃到訪學者如下：

The following resident fellow has recently visited United College under Resident Fellow Scheme:

訪問學人/機構 Resident Fellow/ Institution	提名人/學系 Nominator/ Department	到訪日期 Visitation Period
福建醫科大學附屬協和醫院李多教授 Professor Li Duo, Department of Stomatology, The Affiliated Union Hospital, Fujian Medical University	外科學系陳功教授 Professor George G Chen, Department of Surgery	5/10/2012 - 4/1/2013

國際會議津貼計劃報告 Report on College International Conference Grant Scheme

在 2012 至 2013 年書院國際會議津貼計劃首輪撥款中，書院資助港幣二萬零八百五十元予七位聯合教職員出席國際學術會議，詳情如下：

In the first round allocation of the International Conference Grant for 2012-2013, the College granted HK\$20,850 to subsidise seven staff members to attend international conferences as follows:

教職員及學系 Staff Member and Department	會議日期 Date of Conference	會議地點 Venue of Conference	會議名稱 Name of Conference
政治與行政學系吳達時教授 Prof Wu Feng-shi, Government & Public Administration	10-13/7/2012	意大利錫耶納 Siena, Italy	第十屆第三部門國際研究會年會 10 th International Conference of ISTR (International Society for Third-Sector Research)
體育運動科學系王香生教授 Prof Stephen H S Wong, Sports Sciences & Physical Education	19-24/7/2012	英國格拉斯哥 Glasgow, UK	2012 奧運會科學大會 2012 International Convention on Science, Education & Medicine in Sport
那打素護理學院周柏珍教授 Prof Janita P C Chau, Nursing	2-4/7/2012	西班牙巴塞隆拿 Barcelona, Spain	第四屆教育及新學習技巧國際會議 4 th Annual International Conference on Education and New Learning Technologies
外科學系陳功教授 Prof George G Chen, Surgery	6-8/9/2012	美國芝加哥 Chicago, USA	2012 芝加哥胸肺腫瘤多學科會議 2012 Chicago Multidisciplinary Symposium in Thoracic Oncology
那打素護理學院陳惠嬌教授 Prof Aileen W K Chan, Nursing	10-12/10/2012	澳洲坎培拉 Canberra, Australia	2 nd Australian Capital Region Nursing and Midwifery Research Conference
那打素護理學院陳頌恩教授 Prof Joanne C Y Chan, Nursing	24-28/10/2012	日本大阪 Osaka, Japan	亞洲教育會議 2012 The Asian Conference on Education 2012
日本研究學系 Stephen Robert Nagy 教授 Prof Stephen Robert Nagy, Japanese Studies	3-4/11/2012	日本札幌 Sapporo, Japan	英國日本研究協會(日本分會)區域會議 Japan Branch of the British Association for Japanese Studies